

KLASA: 500-02/23-03/721

URBROJ: 4211-100-23-17

Evidencijski broj: L 11/23

Zagreb, 29.12.2023. godine

Hrvatske autoceste d.o.o., Ulica Stjepana Širole 4, 10000 Zagreb, donose sljedeću:

ODLUKU O ODABIRU

- 1. Podaci o naručitelju:** Hrvatske autoceste d.o.o., Ulica Stjepana Širole 4, 10000 Zagreb
- 2. Predmet nabave:** Usluge prijevoda i lekture
- 3. Procijenjena vrijednost nabave:** 7.000,00 EUR
- 4. Ponuditelj čija je ponuda odabrana i iznos ponude:**

Naziv Ponuditelja: ELEMENTO CONTENT d.o.o., Ulica grada Vukovara 269/d, Zagreb

Cijena ponude (bez PDV-a): 5.319,30 EUR

Ukupna cijena ponude (sa PDV-om): 6.649,13 EUR

- 5. Razlozi odabira, obilježja i prednosti odabrane ponude:**

Ponuda u potpunosti zadovoljava uvjete iz Dokumentacije o nabavi i prema kriteriju najniže cijene je ocijenjena najpovoljnijom.

Direktor
dr.sc. Boris Huzjan, dipl.ing.građ.

Digitally signed by:
BORIS HUZJAN

Date:
29-pro-2023
09:50:39



DN:
C=HR
O=HRVATSKE AUTOCESTE
2.5.4.97=#130D4852353735
L=ZAGREB
S=HUZJAN
G=BORIS
CN=BORIS HUZJAN
SN=HR5384333409 1 21



Klasa: 500-02/23-03/721
Ev. broj: L 11/23
Zagreb, 15.12.2023. godine

Temeljem Odluke o imenovanju ovlaštenih predstavnika u postupku jednostavne nabave putem narudžbenice izrađujemo

ZAPISNIK O OTVARANJU, PREGLEDU I OCJENI PONUDA

Putem Dokumentacije o nabavi zatražena je dostava ponuda za Usluge prijevoza i lekture.

Dokumentacija o nabavi objavljena je dana 06.12.2023. godine na web stranici Naručitelja: www.hac.hr i upućena putem elektroničke pošte sljedećim gospodarskim subjektima: IMPERATA, CIKLOPEA i APEIRON

Procijenjena vrijednost nabave: 7.000,00 EUR.

Podaci o pojašnjenju i upotpunjavanju dokumenata/izmjeni Dokumentacije o nabavi: Sukladno upitima zainteresiranih gospodarskih subjekata, objavljena je izmjena Dokumentacije o nabavi dana 12.12.2023. godine, na web stranici Naručitelja: www.hac.hr i upućena putem elektroničke pošte sljedećim gospodarskim subjektima: IMPERATA, CIKLOPEA, APEIRON, ELEMENTO CONTENTN i ETNO TREND.

Rok za dostavu ponuda: 15.12.2023. godine do 10:00 sati.

Povjerenstvo je sukladno Odluci o imenovanju ovlaštenih predstavnika Javnog naručitelja pristupilo otvaranju ponuda prema redoslijedu zaprimanja ponuda u Upisnik o zaprimanju ponuda kako slijedi:

1. INTEGRA d.o.o., Ulica Milana Amruša 10, Zagreb
OIB: 41849057634

Ponuda broj: bb od 11.12.2023., zaprimljena dana 12.12.2023. godine u 09:04 sati
Cijena ponude (bez PDV-a): 8.361,75 EUR
Ukupna cijena ponude (sa PDV-om): 10.452,19 EUR

2. C.M.G.C. d.o.o., Labinska ulica –Via Albona 2/c, Pula
OIB: 80346735478

Ponuda broj: 11-23 od 08.12.2023., zaprimljena dana 13.12.2023. godine u 08:20 sati
Cijena ponude (bez PDV-a): 14.670,00 EUR
Ukupna cijena ponude (sa PDV-om): 18.337,50 EUR

3. SINONIM d.o.o., Ulica princa Eugena Savojskog 51, Podravlje
OIB: 60695956664

Ponuda broj: 2319-12-1 od 11.12.2023., zaprimljena dana 13.12.2023. godine u 08:22 sati
Cijena ponude (bez PDV-a): 6.759,50 EUR
Ukupna cijena ponude (sa PDV-om): 8.449,38 EUR



4. SPES d.o.o., Garićgradska ulica 11, Zagreb

OIB: 62243696574

Ponuda broj: 07-12-2023 od 12.12.2023., zaprimljena dana 13.12.2023. godine u 09:43 sati

Cijena ponude (bez PDV-a): 6.784,50 EUR

Ukupna cijena ponude (sa PDV-om): 8.480,63 EUR

5. SINONIM d.o.o., Ulica princa Eugena Savojskog 51, Podravlje

OIB: 60695956664

Ponuda broj: 2319-12-1-2023 od 13.12.2023., zaprimljena dana 14.12.2023. godine u 08:11 sati

Cijena ponude (bez PDV-a): 5.902,00 EUR

Ukupna cijena ponude (sa PDV-om): 7.377,50 EUR

6. ELEMENTO CONTENT d.o.o., Ulica grada Vukovara 269/d, Zagreb

OIB: 82593300917

Ponuda broj: HAC 2023 od 14.12.2023., zaprimljena dana 14.12.2023. godine u 14:12 sati

Cijena ponude (bez PDV-a): 5.319,30 EUR

Ukupna cijena ponude (sa PDV-om): 6.649,13 EUR

7. LINGUA GRUPA d.o.o., Ulica Eugena Kumičića 10, Zagreb

OIB: 04550695038

Ponuda broj: 100/2023 od 14.12.2023., zaprimljena dana 15.12.2023. godine u 08:02 sati

Cijena ponude (bez PDV-a): 6.360,40 EUR

Ukupna cijena ponude (sa PDV-om): 7.950,50 EUR

8. IMPERATA d.o.o., Maceljska ulica 7, Zagreb

OIB: 16746851249

Ponuda broj: 209/23 od 14.12.2023., zaprimljena dana 15.12.2023. godine u 09:07 sati

Cijena ponude (bez PDV-a): 6.850,00 EUR

Ukupna cijena ponude (sa PDV-om): 8.562,50 EUR

9. SIGNUM: jezici d.o.o., Aleja Antuna Augustinčića 16, Zagreb

OIB: 19941859881

Ponuda broj: 81/2023 od 12.12.2023., zaprimljena dana 15.12.2023. godine u 09:28 sati

Cijena ponude (bez PDV-a): 5.872,68 EUR

Ukupna cijena ponude (sa PDV-om): 7.340,85 EUR

Nakon otvaranja ponuda, Ovlašteni predstavnici naručitelja pristupili su pregledu i ocjeni pristiglih ponuda te utvrdili slijedeće:

1. Ponuditelj INTEGRA d.o.o., Ulica Milana Amruša 10, Zagreb, nije dostavio ponudu sukladno izmjeni Dokumentacije o nabavi i ponuda premašuje procijenjenu vrijednost nabave te ista nije valjana.
2. Ponuditelj C.M.G.C. d.o.o., Labinska ulica –Via Albona 2/c, Pula, nije dostavio ponudu sukladno izmjeni Dokumentacije o nabavi i ponuda premašuje procijenjenu vrijednost nabave te ista nije valjana.
3. Ponuditelj SINONIM d.o.o., Ulica princa Eugena Savojskog 51, Podravlje, nije dostavio ponudu sukladno izmjeni Dokumentacije o nabavi. Naručitelj poštujući načelo učinkovitosti, a koje se ogleda i u značajnom smanjenju i pojednostavljenju procedura iz područja jednostavne nabave, nije tražio od Ponuditelja upotpunjavanje i pojašnjenje ponude, jer otklanjanjem ovog nedostatka ponuda Ponuditelja ne bi imala utjecaj na rangiranje ponude.

4. Ponuditelj SPES d.o.o., Garićgradska ulica 11, Zagreb, nije dostavio ponudu sukladno izmjeni Dokumentacije o nabavi. Naručitelj poštujući načelo učinkovitosti, a koje se ogleda i u značajnom smanjenju i pojednostavljenju procedura iz područja jednostavne nabave, nije tražio od Ponuditelja upotpunjavanje i pojašnjenje ponude, jer otklanjanjem ovog nedostatka ponuda Ponuditelja ne bi imala utjecaj na rangiranje ponude.
5. Ponuditelj SINONIM d.o.o., Ulica princa Eugena Savojskog 51, Podravlje, dostavio je ponudu sukladnu odredbama Dokumentacije o nabavi, slijedom navedenog dostavljena ponuda je valjana.
6. Ponuditelj ELEMENTO CONTENT d.o.o., Ulica grada Vukovara 269/d, Zagreb, dostavio je ponudu sukladnu odredbama Dokumentacije o nabavi, slijedom navedenog dostavljena ponuda je valjana.
7. Ponuditelj LINGUA GRUPA d.o.o., Ulica Eugena Kumičića 10, Zagreb, dostavio je ponudu sukladnu odredbama Dokumentacije o nabavi, slijedom navedenog dostavljena ponuda je valjana.
8. Ponuditelj IMPERATA d.o.o., Maceljska ulica 7, Zagreb, dostavio je ponudu sukladnu odredbama Dokumentacije o nabavi, slijedom navedenog dostavljena ponuda je valjana.
9. Ponuditelj SIGNUM: jezici d.o.o., Aleja Antuna Augustinčića 16, Zagreb, dostavio je ponudu sukladnu odredbama Dokumentacije o nabavi, slijedom navedenog dostavljena ponuda je valjana.

Kriterij za odabir ponude je najniža cijena koja u potpunosti udovoljava svim traženim uvjetima Naručitelja.

Rangiranje ponuda prema kriteriju za odabir ponuda:

1. Ponuditelj ELEMENTO CONTENT d.o.o., Ulica grada Vukovara 269/d, Zagreb, s cijenom ponude u iznosu od 5.319,30 EUR (bez PDV-a), ukupna cijena ponude (s PDV-om) u iznosu od 6.649,13 EUR.
2. Ponuditelj SIGNUM: jezici d.o.o., Aleja Antuna Augustinčića 16, Zagreb, s cijenom ponude u iznosu od 5.872,68 EUR (bez PDV-a), ukupna cijena ponude (s PDV-om) u iznosu od 7.340,85 EUR.
3. Ponuditelj SINONIM d.o.o., Ulica princa Eugena Savojskog 51, Podravlje, s cijenom ponude u iznosu od 5.902,00 EUR (bez PDV-a), ukupna cijena ponude (s PDV-om) u iznosu od 7.377,50 EUR.
4. Ponuditelj LINGUA GRUPA d.o.o., Ulica Eugena Kumičića 10, Zagreb, s cijenom ponude u iznosu od 6.360,40 EUR (bez PDV-a), ukupna cijena ponude (s PDV-om) u iznosu od 7.950,50 EUR.
5. Ponuditelj IMPERATA d.o.o., Maceljska ulica 7, Zagreb, s cijenom ponude u iznosu od 6.850,00 EUR (bez PDV-a), ukupna cijena ponude (s PDV-om) u iznosu od 8.562,50 EUR.

Prijedlog za donošenje Odluke Uprave:

Ponuditelj ELEMENTO CONTENT d.o.o., Ulica grada Vukovara 269/d, Zagreb, je dostavio valjanu ponudu s cijenom ponude 5.319,30 EUR (bez PDV-a), ukupna cijena ponude u iznosu od 6.649,13 EUR (s PDV-om) koja je prema kriteriju za odabir odabrana kao najpovoljnija, te se predlaže odgovornoj osobi odabir ovog ponuditelja za izradu narudžbenice za Usluge prijevoda i lekture.

Povjerenstvo je završilo sa radom 19.12.2023. godine.

Prilog: Upisnik o zaprimanju ponuda

UPISNIK O ZAPRIMANJU PONUDE

Predmet nabave: Usluge prijevoza i lekture

Evidencijski broj nabave: L 11/23

Krajnji rok zaprimanja je do 15.12.2023. godine u 10:00 sati

Redoslijed zaprimanja:

Red. Broj	PONUĐITELJI (naziv, adresa i OIB)	Datum	Vrijeme	Napomena
1.	INTEGRA d.o.o. ZAGREB	12-12-2023	09:04	OSOBNO
2.	CMQC PULA	13-12-2023	08:20	HP CH440104491HR
3.	SINONIM d.o.o. OSIJEK	13-12-2023	08:22	HP CH132321327HR
4.	SPES centar za posluke i prevodilastvo d.o.o.	13-12-2023	09:43	OSOBNO
5.	SINONIM d.o.o. OSIJEK	14-12-2023	08:11	HP CH132321485HR

* prilikom zaprimanja na omotnicama ubilježiti redni broj, datum i vrijeme zaprimanja ponuda prema redoslijedu zaprimanja

** ako je dostavljena izmjena i/ili dopuna ponude, ona se upisuje u upisnik i dobiva redni broj prema redoslijedu zaprimanja. U tom slučaju ponuda se smatra zaprimljenom u trenutku zaprimanja posljednje izmjene i/ili dopune ponude

*** pri neposrednoj dostavi ponude, izmjene i/ili dopune ponude, pisane izjave o odustajanju od dostavljene ponude, ponuditelju se o tome mora izdati potvrda

**** ponude pristigle nakon isteka roka za dostavu ponuda ne upisuju se u upisnik ali se evidentiraju se kao zakašnjele ponude i obilježavaju se kao zakašnjele: "zakašnjelo pristigla ponuda - vratiti neotvorenu"

referent u
Uredbenom uredu:

HRVATSKE
URUDŽBENI

UPISNIK O ZAPRIMANJU PONUDE

Predmet nabave: Usluge prijevoza i lekture

Evidencijski broj nabave: L 11/23

Krajnji rok zaprimanja je do 15.12.2023. godine u 10:00 sati

Redoslijed zaprimanja:

Red. Broj	PONUĐITELJI (naziv, adresa i OIB)	Datum	Vrijeme	Napomena
6.	ELEMENTO CONTENT ZAGREB	14-12-2023	14:12	OSOBN
7.	LINGUA GRUPA d.o.o. ZAGREB	15-12-2023	09:02	OSOBN
8.	IMPERATA d.o.o. ZAGREB	15-12-2023	09:07	OSOBN
9.	BET OZNAKE	15-12-2023	09:28	OSOBN

* prilikom zaprimanja na omotnicama ubilježiti redni broj, datum i vrijeme zaprimanja ponuda prema redoslijedu zaprimanja

** ako je dostavljena izmjena i/ili dopuna ponude, ona se upisuje u upisnik i dobiva redni broj prema redoslijedu zaprimanja. U tom slučaju ponuda se smatra zaprimljenom u trenutku zaprimanja posljednje izmjene i/ili dopune ponude

*** pri neposrednoj dostavi ponude, izmjene i/ili dopune ponude, pisane izjave o odustajanju od dostavljene ponude, ponuditelju se o tome mora izdati potvrda

**** ponude pristigle nakon isteka roka za dostavu ponuda ne upisuju se u upisnik ali se evidentiraju se kao zakašnjele ponude i obilježavaju se kao zakašnjele: "zakašnjelo pristigla ponuda - vratiti neotvorenu"

referent u
 Uredbenom uredu:
 HRVATSKE AUTOCESTE
 URUDŽBENI - PRIMJENO